

LESSON

1

「地震だ！」

目的

- 自身に関連する語彙に慣れる
- 日本語を話さない人が、地震の最中や直後に落ち着いて適切な行動をとれるための表現を学ぶ
- 日本語を話さない人の視点を理解し、どのように支援するか学ぶ

Words and Phrases

<input type="checkbox"/> 緊急地震速報	earthquake early warning (EEW)
<input type="checkbox"/> 強い揺れに警戒してください	Watch out for strong tremors.
<input type="checkbox"/> 震度（3弱、4強など）	seismic intensity (lower 3, upper 4)
<input type="checkbox"/> マグニチュード	magnitude
<input type="checkbox"/> 震央	epicenter
<input type="checkbox"/> 活断層	active fault
<input type="checkbox"/> 余震	aftershock
<input type="checkbox"/> ガスの元栓を閉める	shut off a gas valve
<input type="checkbox"/> 電気のブレーカーを切る	turn off the (circuit) breaker
<input type="checkbox"/> 避難所	shelter
<input type="checkbox"/> 注意報	advisory
<input type="checkbox"/> 警報	warning
<input type="checkbox"/> 特別警報	emergency warning
<input type="checkbox"/> 訓練	drill
<input type="checkbox"/> 危険（を引き起こすもの）	hazard
<input type="checkbox"/> 備える	be prepared

実践してみよう! そのとき何が!?

- ・もし地震が起きたら、どう対処したらいいでしょうか?
- ・そのとき外国人はどんなことに戸惑うと思いますか?
- ・あなたはそれにどう対処しますか?

登場人物



Emily

英会話学校の講師として、来日したばかり。今日は大きなショッピングモールに初めての買い物にきました。いまは、30分後の待ち合わせまで、仲間と分かれてショッピング中です。

1

Emily 「買い物も終わったし、さてと、待ち合わせまでウィンドーショッピングでもしようかな。」

≪「ビュイン!ビュイン!ビュイン!」という聞きなれない音が、突如、周り中から鳴り響く。人々は携帯電話を取り出し、何かを確認している。自分の携帯電話も同じようになりだしたので、確認してみると、漢字だらけの文字が!≫

Emily 「え?何?いったい何の音? 何があったの?」(周りを見渡すが何もわからない。)

【緊急地震速報「強い揺れに警戒してください」という表示が出ています。どうしますか。】

2

≪揺れ始めました。どんどん強くなってきて、立っているのもつらい状況です。化粧品売り場の棚から商品が落ちそうです。マネキンもグラグラ揺れています。≫

Emily 「キャー!! 誰か、助けて!!」(パニック状態に。)

【Emilyに、何をどう伝えますか? どのように導きますか?】

3

《揺れが治まりました。なんとかケガもなく済みましたが、周りは商品が落ちてガラスが散乱しています。館内放送では、1階の屋外駐車場に避難するよう、アナウンスが流れています。携帯電話のニュースサイトでは、最大震度6。大きな被害がでている様子です。》

Emily 「どうしたらいいの？ いったい何があったの？ みんなはどこ？」（泣き出しそうな表情です。）

【Emilyにどのように情報を伝えますか？】

【同僚の行方を気にしているEmilyを避難誘導するには、どう伝えますか？】

こんな場合は、どうする？

- ① 東北新幹線で花巻あたりを通過中に大きな地震が起きました。新幹線が停車したままで、外国人観光客が戸惑っている様子です。
地震は、新潟県を中心に、震度5強が観測された模様。新幹線は安全が確認されるまでしばらく停車する旨、日本語のアナウンスが流れました。
- ② 宮城で震度6の大きな地震がありました。海外でも報道されたので、自国の両親が心配しているから、すぐにでも無事を知らせたい、と偶然出くわしたバックパッカーの外国人の学生が言っています。
彼自身は、日本の通話プランや、パケットプランに入っていないようです。
- ③ オーストラリア人の年配のご夫婦が旅行中に大地震に遭い、盛岡駅で足止めを食らっています。今日、東京まで行く予定でしたが、電車はいつ再開するかわかりません。
明日夕方の飛行機で、羽田空港から帰国する予定とのこと。深夜バスなら間に合うかもしれません。
- ④ 外国人の友人の家に遊びに行っているときに、大きな地震が起きました。キッチンでは、ガスコンロでお湯を沸かしています。隣の部屋では乳児が寝ています。食器棚もグラグラ揺れています。
- ⑤ 釜石でのラグビーの国際試合の際に、公共のスピーカーから不気味なチャイムが聞こえてきました。外国人の観客でも何かの警告ということはわかりますが、日本語でしかアナウンスがありません。「震度4の地震が発生しました。火の始末をしてください。テレビ・ラジオをつけ、落ち着いて行動してください。」

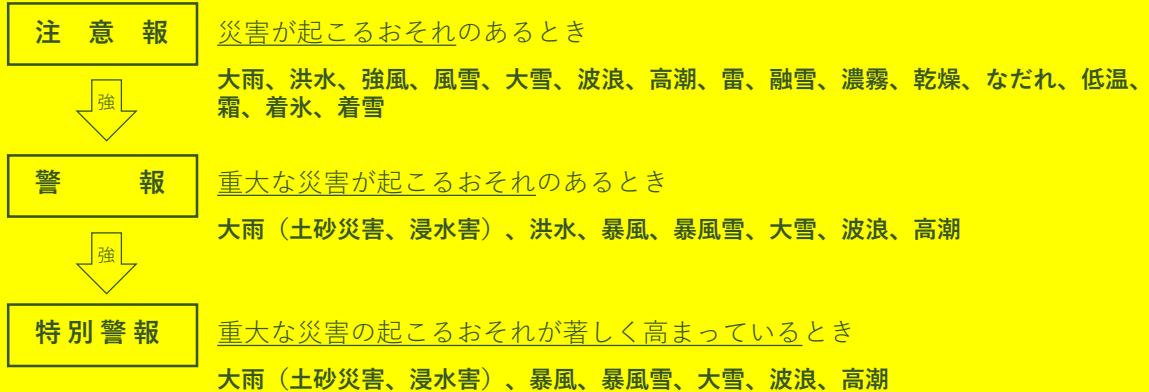
知っておきたい！

注意報・警報・緊急地震速報・津波警報

災害を警戒するために出される防災気象情報などにはどのようなものがあるでしょうか。

(参考) 気象庁ホームページ

◆ 気象警報・注意報



- ◆ 緊急地震速報 地震の発生直後に、各地での強い揺れの到達時刻や震度を予想し、可能な限り素早く知らせる情報
- ◆ 噴火警報 火山の噴火による重大な災害が起こる恐れがあるとき
噴火予報
- ◆ 大津波警報 津波が予想されるとき
津波警報
津波注意報

役立つリンク

“HSU: What to Do When Disaster Strikes,” San Francisco Police Department
<http://sanfranciscopolice.org/hsu-what-do-when-disaster-strikes>

ドコモの緊急地震速報多言語表示
https://www.nttdocomo.co.jp/service/areamail/earthquake_warning/

気象庁・内閣府・観光庁 「緊急地震速報の多言語辞書」（2015年 6月3日）
http://www.jma.go.jp/jma/press/1510/29a/tagengo20151029_dictionary.pdf